

## Drehmoment-Vervielfältiger-Set



### TECHNISCHE DATEN

Abtriebsprofil: Außenvierkant  
Abtriebsprofilgröße, metrisch: 25 mm  
Abtriebsprofilgröße, imperial: 1"  
Drehmoment max.: 3200 Nm  
Übersetzung: 1:56

### VERWENDUNGSZWECK

Der Drehmoment-Vervielfältiger dient dem Lösen und Festziehen von Verschraubungen. Der mechanische Vorteil bei der Verwendung dieses Drehmoment-Vervielfältigers entsteht durch die planetarische Übersetzung innerhalb des Getriebegehäuses dieses Werkzeugs. Aufgrund von Reibungsverlusten innerhalb des Getriebezugs, muss ein Drehmomentverlust von etwa 10-20% eingerechnet werden.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Stützen Sie die Drehmomentstütze immer an einen festen Punkt ab. Dabei ist zu beachten, dass die Drehrichtung der Drehmomentstütze entgegen der Drehrichtung der Antriebskurbel ist.
- Verwenden Sie immer die mitgelieferten Steckschlüssel in Verbindung mit dem Drehmoment-Vervielfältiger. Bei Verwendung anderer Steckschlüssel besteht die Gefahr, dass diese unerwartet Platzen und es dadurch zu Verletzungen kommen kann.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Drehmoment-Vervielfältiger immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand, plötzlich lösende Verschraubungen können ansonsten zum Verlust des Gleichgewichts führen.
- Verwenden Sie niemals Schlagwerkzeuge wie z.B. Schlagschrauber in Verbindung mit dem Drehmoment-Vervielfältiger. Verwendung von Schlagschraubern oder ähnlichem Werkzeug kann zu Schäden am Getriebe und zu Verletzungen führen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Drehmoment-Vervielfältiger vor, dies kann zu Verlust der Gewährleistung und unter Umständen zu Verletzungen führen.
- Setzen Sie den Drehmoment-Vervielfältiger nur zum Lösen und Festziehen von Verschraubungen ein. Ein anderweitiger Gebrauch kann zum Verlust der Gewährleistung und zu Verletzungen führen.

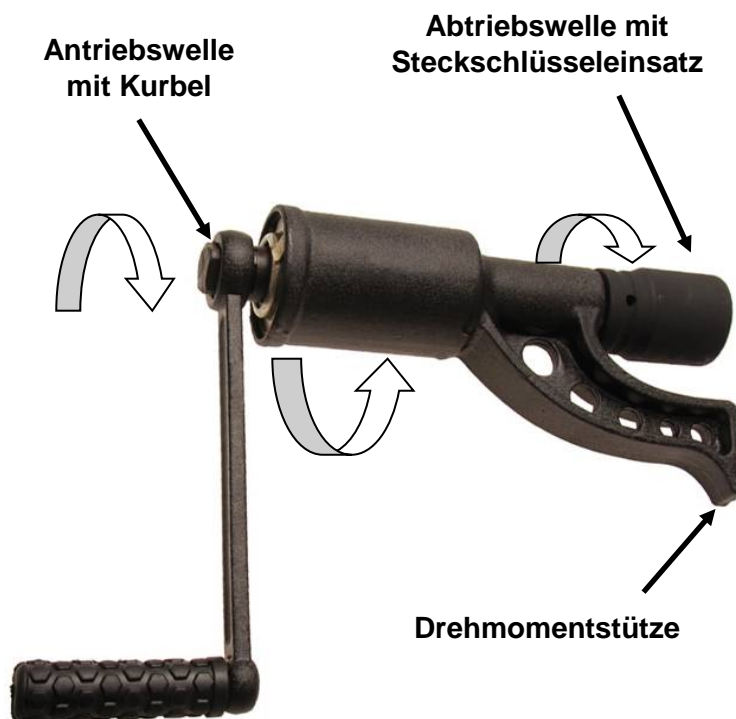
### WARTUNG / REINIGUNG

- Der Drehmoment-Vervielfältiger ist Wartungsfrei.
- Reinigen Sie den Drehmoment-Vervielfältiger ausschließlich nur mit einem trockenen Tuch.
- Tauchen Sie den Drehmoment-Vervielfältiger niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, ansonsten besteht die Gefahr, dass Feuchtigkeit in das Getriebe eindringt und es dadurch beschädigt wird.

## ANWENDUNG

1. Nehmen Sie den passenden Steckschlüsseinsatz.
2. Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf die Abtriebswelle des Drehmoment-Vervielfältigers.
3. Stecken Sie die Kurbel auf die Antriebswelle des Drehmoment-Vervielfältigers.
4. Positionieren Sie den Steckschlüsseinsatz mit Drehmoment-Vervielfältiger auf die zu lösende Schraube.
5. Beachten Sie bei der Ausrichtung der Drehmomentstütze darauf, dass diese sich an einem festen Punkt abstützen kann.

**ACHTUNG:** Die Drehrichtung der Drehmomentstütze ist entgegengesetzt der Drehrichtung der Antriebskurbel.



## Torque Multiplier Set



### TECHNICAL DATA

Output profile: external square  
Drive profile size, metric: 25 mm  
Drive profile size, imperial: 1"  
Torque max.: 3200 Nm  
Gear ratio: 1:56

### INTENDED USE

This Torque Multiplier Set is made for loosening and tightening of screws and nuts. The mechanical advantage in the use of your torque multiplier is derived from the planetary transmission within the gear head of the tool. Due to frictional losses in the gear train, a torque loss factor of 10% to 20% should be anticipated.

### SAFETY ADVICE

- Make sure that the torque arm supports on a fixed point. It should be noted that the direction of rotation of the torque arm is opposite to the direction of the drive crank.
- Always use the supplied sockets in conjunction with the Torque Multiplier. If used other socket wrench is a risk that this unexpected burst and it could lead to injury.
- Wear always protective gloves and goggles when working with the Torque Multiplier.
- Ensure that you have firmly standing, suddenly releasing screws or nuts can otherwise lead to loss of balance.
- Never use impact tools such as Impact wrench in conjunction with the Torque Multiplier. Use of impact wrenches or similar tools can lead to transmission damage or injury.
- Do not modify the Torque Multiplier, this can lead to loss of warranty and injury.
- Only use Torque Multiplier for loosening and tightening screws or nuts. One other use may result in loss of warranty and injury..

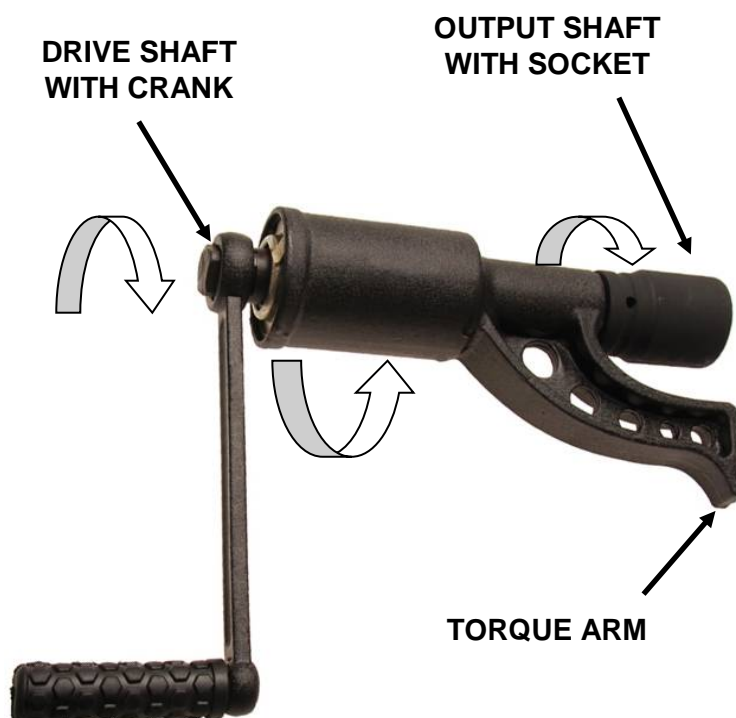
### MAINTENANCE / CLEANING

- The Torque Multiplier is maintenance free.
- Clean the Torque Multiplier only with a dry cloth.
- Do not immerse the Torque Multiplier in water or other liquids, otherwise there is a risk that moisture comes in the transmission and it will be damaged.

## APPLICATION

1. Take a suitable socket.
2. Connect the socket to the output shaft of the torque multiplier.
3. Mount the crank to the drive shaft of the torque multiplier.
4. Position the socket with torque multiplier on the screw to be solved.
5. When you align the torque arm, make sure that the torque arm must be supported on a fixed point.

**NOTE:** The direction of the torque arm rotation is opposite direction of the crank rotation.





## Jeu de démultiplicateurs



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Profil de transmission : carré mâle  
Taille de profil de transmission, métrique: 25mm  
Profil de transmission, impérial: 1"  
Couple maxi.: 3200 Nm  
Rapport: 1:56

### UTILISATION PRÉVUE

Le multiplicateur de couple sert à desserrer et à serrer les raccords vissés. L'avantage mécanique de l'utilisation de ce multiplicateur de couple résulte de la transmission planétaire à l'intérieur de la boîte de réduction de cet outil. En raison des pertes par frottement dans le train d'engrenages, il faut tenir compte d'une perte de couple d'environ 10 à 20 %.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Appuyez toujours le bras de torsion sur un point fixe. Notez que le sens de rotation du bras de torsion est opposé au sens de rotation de la manivelle d'entraînement.
- Utilisez toujours les clés à douille fournies avec le multiplicateur de couple. En cas d'utilisation d'autres douilles, il y a danger que celles-ci éclatent soudainement, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le multiplicateur de couple.
- Veillez à adopter une position stable, car les raccords vissés peuvent céder soudainement et vous faire perdre l'équilibre.
- N'utilisez jamais des outils de percussion, tels que des visseuses à percussion, en combinaison avec le multiplicateur de couple. L'utilisation de visseuses à percussion ou d'outils similaires peut endommager le réducteur et causer des blessures.
- N'apportez pas de modifications au multiplicateur de couple, cela peut entraîner la perte de la garantie et provoquer des blessures en certaines circonstances.
- N'utilisez le multiplicateur de couple que pour desserrer ou serrer les raccords vissés. Toute autre utilisation peut entraîner la perte de la garantie et causer des blessures.

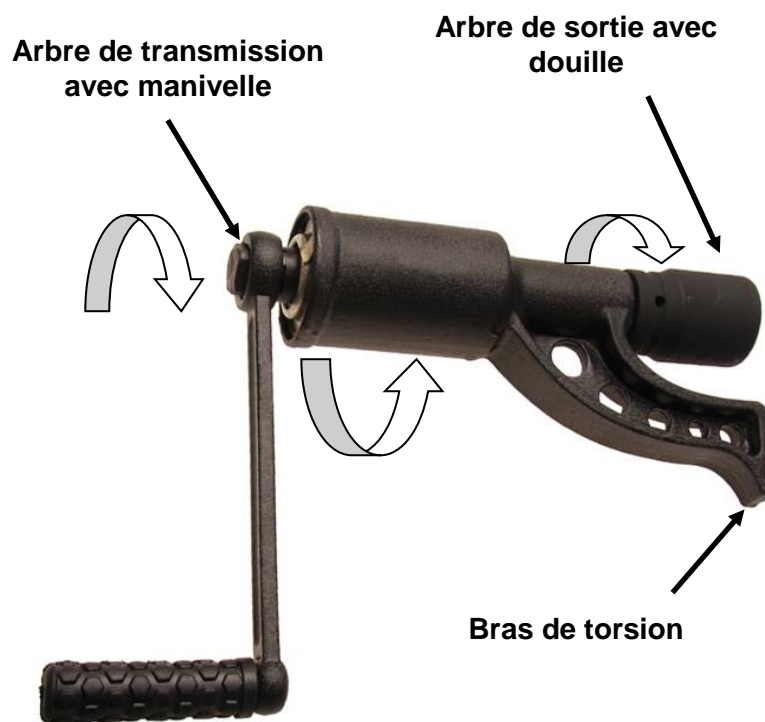
### MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Le multiplicateur de couple n'exige pas de maintenance.
- Nettoyez le multiplicateur de couple uniquement à l'aide d'un tissu sec.
- N'immergez jamais le multiplicateur de couple dans de l'eau ou d'autres liquides, car l'humidité risque de pénétrer dans le réducteur et de l'endommager.

## UTILISATION

1. Sélectionnez la clé à douille appropriée.
2. Placez la clé à douille sur l'arbre de sortie du multiplicateur de couple.
3. Fixez la manivelle sur l'arbre de transmission du multiplicateur de couple.
4. Placez la douille avec le multiplicateur de couple sur l'écrou à desserrer.
5. Lors de l'alignement du bras de torsion, assurez-vous qu'il pourra s'appuyer sur un point fixe.

**ATTENTION :** Le sens de rotation du bras de torsion est opposé au sens de rotation de la manivelle d'entraînement.





**BGS 1231**

## Juego de multiplicadores de par



### DATOS TÉCNICOS

Salida: Cuadrado exterior

Tamaño de la salida, sistema métrico: 25 mm

Tamaño de la salida, sistema imperial: 1"

Par de giro máx.: 3200 Nm

Relación de transmisión: 1:56

### USO PREVISTO

El multiplicador de par sirve para aflojar y apretar uniones atornilladas.

La ventaja mecánica con el uso de este multiplicador de par se produce debido a la transmisión planetaria en el interior de la caja de cambios de esta herramienta.

Debido a pérdidas por rozamiento en el interior del tren de engranajes ha de contarse con una pérdida de par de alrededor de un 10-20 %.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Apoye siempre el brazo de par en un punto fijo. Al hacerlo fíjese en que el sentido de giro del brazo de par vaya en contra del sentido de giro de la manivela de accionamiento.
- Use siempre la llave de vaso suministrada junto con el multiplicador de par. Si se usara otra llave de vaso, esta podría romperse bruscamente y podrían producirse lesiones.
- Siempre que trabaje con el multiplicador de par use guantes protectores y gafas de protección.
- Manténgase siempre en una posición segura ya que el aflojamiento repentino de uniones atornilladas puede provocarle una pérdida del equilibrio.
- No use nunca herramientas de impacto, como por ejemplo pistolas de impacto, con el multiplicador de par. El uso de pistolas de impacto o herramientas similares puede dañar el engranaje y provocar lesiones.
- No efectúe ninguna modificación en el multiplicador de par ya que esto puede desembocar en una pérdida de la garantía y, en determinadas circunstancias, provocar lesiones.
- Utilice el multiplicador de par únicamente para aflojar y apretar uniones atornilladas. Cualquier otro uso puede desembocar en una pérdida de la garantía y provocar lesiones.

### MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

- No es necesario realizar ningún mantenimiento en el multiplicador de par.
- Limpie el multiplicador de par exclusivamente con un paño seco.
- Nunca sumerja el multiplicador de par en agua ni otros líquidos, ya que la humedad podría penetrar en el engranaje y dañarlo.

## USO

1. Escoja la llave de vaso correcta.
2. Inserte la llave de vaso en el árbol de salida del multiplicador de par.
3. Inserte la manivela en el árbol de accionamiento del multiplicador de par.
4. Coloque la llave de vaso con el multiplicador de par sobre el tornillo que vaya a aflojarse.
5. Al alinear la llave de vaso fíjese en que esta pueda apoyarse en un punto fijo.

**ATENCIÓN:** El sentido de giro de la llave de vaso es contrario al sentido de giro de la manivela de accionamiento.

